

издание, способность читателей уловить смысл соответствующего образа.

4) Достаточная корректность и недвусмысленность использования прецедентного феномена. Не замеченная вовремя политиком возможность двойного понимания фразы отвлекает внимание от авторского замысла.

Дальнейшее исследование президентского дискурса позволит сопоставить прецедентные феномены, которые используют сами президенты, с прецедентными феноменами, которые используются при характеристике президентов другими политиками и журналистами. Значительный интерес может представить сопоставление прецедентных феноменов, которые используются в российском и зарубежном президентском дискурсе, а также историческое сопоставление прецедентных феноменов в политическом дискурсе высших руководителей современной России, Советского Союза и Российской империи.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Ахманова О.С., Гюббенет И.В. «Вертикальный контекст» как филологическая проблема // Вопросы языкознания. – 1977. – № 3.

Белкина О.Е. «Загадочный Путин» или... // Политический дискурс в России – 6. Материалы постоянно действующего семинара. М., 2002.

Будаев Э.В., Чудинов А.П. Метафора в политическом интердискурсе. Екатеринбург, 2006.

Вепрева И.Т. «Мы их в сортире замочим», или штрихи к риторическому портрету В.В.Путина // Политический дискурс в России. Хрестоматия. М., 2007.

Гаврилова М.В. Лингвокогнитивный анализ русского политического дискурса. Автореф. дис... докт. филол. наук. СПб, 2005.

Гаврилова М.В. Когнитивные и риторические основы президентской речи (на материале выступлений В.В.Путина и Б.Н.Ельцина). СПб, 2004.

Гаврилова М.В. Перспективы и направления исследования президентского дискурса // Политический дискурс в России. Материалы X юбилейного всероссийского семинара. М., 2007.

Гудков Д.Б., Захаренко И.В., Красных В.В., Багаева Д.В. Некоторые особенности функционирования прецедентных высказываний // Вестник МГУ, Сер.9. Филология 1997, № 4.

Евтюгина А.А. Прецедентные тексты в поэзии В.Высоцкого (к проблеме идиостиля). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 1995.

Каслова А.А. Метафорическое моделирование в политическом нарративе «Федеральные выборы» в США и России (2000 г.). Автореф... дис. канд. филол. наук. Екатеринбург, 2003.

Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.

Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М., 2002.

Маркова О.А., Харламова Т.В. Лингвокультурологический анализ речей американских и российских президентов // Известия Уральского государственного педагогического университета. Лингвистика. Выпуск 16. Екатеринбург, 2005.

Нахимова Е.А. О критериях выделения прецедентных феноменов в политических текстах // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. Вып. 13. Екатеринбург, 2004.

Нахимова Е.А. Прецедентные имена в политической коммуникации // Вестник Уральского государственного технического университета – УПИ. Серия «Филология», № 60 (8). Екатеринбург, 2005.

Нахимова Е.А. Интертексты, прецедентные имена, текстовые реминисценции и метафоры // Известия Уральского государственного педагогического университета. Лингвистика. Вып. 19. Екатеринбург, 2006.

Светоноснова Т.А. Языковая репрезентация «свободы» как политической ценности в посланиях В.В.Путина Федеральному Собранию // Известия Уральского государственного педагогического университета. Лингвистика. Выпуск 16. Екатеринбург, 2005.

Сидоренко К.П. Интертекстовые связи пушкинского слова. СПб, 1999.

Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. Автореф. дис... докт. филол. наук. Волгоград, 2004.

Супрун А.Е. Текстовые реминисценции как языковое явление // Вопросы языкознания. – 1995. – № 6.

Сурина А.В. Метафоры со сферой-источником «насилие» в мемуарах Б.Н.Ельцина // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. Том 14. Екатеринбург, 2004.

Lakoff G. Metaphor and war: The metaphor system used to justify War in the Gulf // D.Yallet (ed.). Engulfed in War: Just War and the Persian Gulf. Honolulu, 1991.

© Нахимова Е. А., 2007

**Пименов Е. А.**

Кемерово, Россия

#### **КОНЦЕПТ «УКРАИНЕЦ» В РОССИЙСКИХ СМИ**

*Abstract*

*The paper touches upon the problems of language images of the Ukrainians. The analysis of the images is based on the material of the Russian press. It must be noted that two types of images of the Ukrainians are analyzed: real images based on appearance, background, occupation etc., and images based on comparison, identification or likening to somebody or something (revised images).*

\*\*\*

В данной статье затрагиваются про-

блемы языковых образов жителей Украины – нашего соседнего государства, которые анализируются на материале российских СМИ. Следует отметить, что образы украинцев бывают двух видов: реальные образы, основанные на признаках внешности, происхождения, занятий и т.д., и образы, основанные на сравнении, отождествлении или уподоблении с кем или чем-либо (переосмысленные образы).

Начнем с реальных образов украинцев. Традиционно считается, что у украинцев особая внешность, что связано с культурой и обычаями народа; об этом часто упоминается в нашей отечественной литературе (Ср.: Олег с выражением лукавства, которое у него было не в губах и даже не в глазах, а где-то в подрагивающих кончиках бровей, с расстегнутым воротом рубахи, с выступившими на лбу под волосами капельками пота, свободно и почти недвижимо держа крупную голову и плечи, шел впрысядку с такой – оторви голову! – удалостью, что в нем, как в его бабушке, сразу стал виден **природный украинец**. А. Фадеев. Молодая гвардия; Еще в период гражданской войны в Полтаве я встретился с очаровательной Галиной, ну, знаете, **настоящая украинка**, с черными живыми глазами, черными волосами и певучим голосом. А.Е. Ферсман. Воспоминания о камне.). В российской публицистике об особой внешности украинцев пишется не часто (Но культурных черт каждому народу позволялось иметь немного: таджикам – двадцать пять косичек, **украинцам – чубы и шаровары**, русским – сарафаны и косоворотки и т. д. То, чем жил и дышал каждый народ в действительности, всегда оставалось за рамками парадного портрета нашей родины. ["Жизнь национальностей", 2001]).

Проблема самоидентификации связывается с трудностями, возникающими из-за столкновения национальных традиций и заимствованных, пришедших из-за рубежа, правовых норм (Кем считается лезгин, проживающий в Азербайджане, или **украинец** из Америки? ["Известия", 2001.10.05]; Я попыталась объяснить Анатолию Иннокентьевичу, что не имею никакого отношения к Богом избранному народу, так как мой отец – чуваш, а мама – **украинка**, но генерал-лейтенант сказал, что это неважно. ["Столица", 1997.09.29]; Кем по национальности я должен себя считать, если мои бабушки **украинка** и белоруска, а дедушки – русский и еврей? ["Известия", 2002.10.29]).

Это одна из самых актуальнейших проблем, которая затрагивается в российских СМИ. Сложности самоидентификации связаны с отсутствием запретов в украинской культуре на смешанные браки (**Украинка** Гулько **вышла замуж за коми-пермяка** Самкова, белоруска Немогай – за русского Голикова. ["Жизнь национальностей", 2001]). Возвращение потомков украинцев в Россию из Америки вызывает некоторое ироничное отношение в российских СМИ к самоидентификации таких потомков (Ушел на пенсию мой знакомый, **потомственный московский украинец, коренной москвич Стив Ферке**. ["Столица", 1997.04.15]).

Концепт 'украинец' определяется признаками 'определяемый по природе, т.е. по рождению' (ср.: Мой товарищ, **природный украинец**, приподнялся на стременах, и лицо его даже слегка покраснело под слоем загара. В.Г. Короленко. Марусина заимка), 'определяемый по крови' (И дело даже не в том, что я сам **на четверть украинец**. [forumsport.ru, 2005]; ср.: Всякие подозрения в еврействе он отвергал решительно, говорил, что он **чистокровный украинец**. А. Жигулин. Обломки "Черных камней"), 'принадлежащий к этносу, определяемый по происхождению' (Жена Дженет — **этническая украинка**. ["Столица", 1997.03.04]), 'считающий себя украинцем' (**Украинцем себя считаешь** – так и запишем. ["Столица", 1997.11.24]), 'запись в паспорте в особой графе «национальность» или ином другом документе' (И стоит ли вообще брать в расчет пятую графу, если Евгений Степанович **по паспорту** «числится» **украинцем**, а его старший брат Александр – русским? ["Наш современник", 2002]; ср.: Кроме того, в анкете № 740014 стояла русская фамилия, хотя тут же значилось, что **по национальности он украинец**. В. Кожевников. Щит и меч), 'национальность родителей' (И опять-таки не ради того, чтоб предстать в глазах патриотической общественности неким мессией, а, прежде всего потому, что ему, **украинцу по родительским корням**, было больно видеть, как год от года отдаляются друг от друга братья-славяне, как надуманно, а иногда и сознательно ставились между ними всевозможные барьеры. ["Наш современник", 2002]), 'определяемый по

месту проживания' (Место проживания: Пока я находился в больнице, во взвод прибыли новые капралы – Барени (венгр), Коллин (француз), Попов (**украинец**), Мужене (финн), Танги (француз). ["Солдат удачи", 2004]), 'воюющий на стороне чеченских боевиков' (Амнистия также не будет распространяться на иностранных граждан и лиц без гражданства — это означает, что **воюющим на стороне чеченского сопротивления арабам, украинцам** и представителям других государств прощения от федеральной власти не будет. ["Газета", 2003]).

Российская публицистика наблюдает над реалиями нового времени, отображая те политические тенденции, которые актуальны в данный момент. Появилась новая «национальность» – западный украинец (Вместо него в помощь мне был выделен боец из другой роты, **по национальности западный украинец**. ["Наш современник", 2004]). Украинцев, служащих в Иностранном Легионе во Франции, считают русскими (Единственное, **никто не желал называть** меня украинцем. ["Солдат удачи", 2003]).

Для российской публицистики не менее актуальны вопросы национальности и национальной самоидентификации украинцев, проживающих в России, и украинцев, проживающих в Украине (). В последнее время наблюдается тенденция утраты национальности русских, проживающих в Украине (Идешь в загс, говорят: «**пиши** ребенка **украинцем**» – так надо, такая обстановка. ["Известия", 2001.09.14]). Это было актуально для Украины еще в 1927 году (Положение, при котором каждому культурному **украинцу придется решать, желает ли он быть русским или украинцем**, это положение неизбежно повлечет за собой крайне невыгодный с точки зрения развития украинской культуры отбор культурных работников. Н.С. Трубецкой. К украинской проблеме).

Признаки концепта «украинский украинец» следующие: 'лишенный истинной национальности' (Мою жену, родившуюся на Украине, в семье украинца и **украинки**, без ее на то согласия лишили национальности. ["Советская Россия", 2003.05.15]), 'скрытый русский' (Да и что значит – **украинцам, когда среди них природных русаков полным-полно, да**

**и сами они — все одно, что мы**. ["Криминальная хроника", 2003.07.24]).

Особое место в этом ряду занимают признаки 'самоидентификация украинцев' и 'идентификация украинцев'. Эти признаки основываются на существующих стереотипах, когда национальность идентифицируется по фамилии – родовому имени (Иванов – русский, **Коваленко – украинец**, Рабинович – еврей. ["Владивосток", 2003.09.29]). Здесь актуальной является проблема выражения надежд и чаяний всех жителей Украины их президентом (**А украинец не Кучма** точно. [ФОМ. 2001.11.27]).

Концепт 'российский украинец' включает в свою структуру признаки 'земляк' (Вся родня моя украинская будет, и зять у нас **украинец**, им приятно ж будет на **земляка** поглядеть! ["Столица", 1997.03.04]), 'воспринимающий себя как русского' (Хотя я и **украинка** / но чувствую себя русской. [ФОМ (2001.10.02)]; **А чувствует ли он сам себя украинцем, если родился и вырос в русском селе**, где никто и никогда не интересовался, откуда ты родом? ["Наш современник", 2002]), 'этнический украинец' (Человека, **назвавшегося русским**, непременно **спрашивали: а может, он все-таки украинец** или белорус? ["Наш современник", 2004]).

Концепт 'житель Украины' формируется различными признаками, среди которых: 'спортсмен и игрок' (В немецкой шахматной цитадели юный **украинец** впервые играл в компании с великими гроссмейстерами. ["64 – Шахматное обозрение", 2004]; Обе проиграли достойным соперницам (Татьяна — индианке Хампи Конеру, Надежда — **украинке** Наталье Жуковой), причем обеим удалось в основное время отыграть черными! ["64 – Шахматное обозрение", 2004]; **Украинка** Тамара Ерофеева против болгарки Симоны Пейчевой ["Известия", 2001.10.22]; Третьим призером стала еще одна **украинка**, Анна Бессонова. ["Известия", 2002.11.11]; **Украинец** успел вкатить мяч в ворота и в этой встрече, но гол не был засчитан. ["Известия", 2002.11.24]), 'гастарбайтер' (Тогда зачем дорого платить русскому, если дешевле заплатить таджику или **украинцу**? ["Известия", 2002.11.26]; Русскому туда ехать намного лучше, чем **украинцу** сюда. [ФОМ (2003.09.09)]; «**Украинец** или мол-

даванин, приезжающие в Россию на заработки, не могут платить сверхвысокие комиссии за перевод заработанных денег родным», – рассказывает заместитель председателя правления КБ "ЕВРОСТРАТ" Игорь Ключников. ["Карьера", 2003]), 'эмигрант' (Теперь **украинцам**, армянам, казахам и представителям других союзнических стран, желающим послужить в российской армии и получить российское гражданство, на первых порах придется занять как минимум свидетельство мигранта и справку о регистрации. ["Время МН", 2003]), 'талант' (Культура развивалась, и мы радовались открываемым **талантам** независимо от наций: казах ты или **украинец**. ["Жизнь национальностей", 2000]); Не повезло **талантливой украинке** Анжелине Швачке (меццо-сопрано). ["Известия", 2002.06.23]), 'националист' ("Национально ориентированным" **украинцам** оставили преимущественно вопросы культуры и образования. ["Эксперт", 2004]); Ее создатель Олег Скрипка, написавший "Весну" и прочие хиты, считается коренным **украинцем** и **ярим сторонником всего национального**, особенно — **мовы**. ["Известия", 2002.02.06]), 'испытывающий экономические трудности человек' (В общем, новые деньги (во всяком случае, в первое время) напомнят измотанным инфляцией **украинцам** безмятежные советские времена: вместо тысяч и миллионов они будут рассчитываться бумажными купюрами достоинством 1, 2, 5, 10, 20, 50 и 100 гривен, а также монетами 1, 2, 5, 10, 25 и 50... "копек". ["Итоги", 1996]), 'нуждающийся в иностранной помощи человек' (Получается, что **украинцам** нужен иностранный инвестор. ["Известия", 2002.02.21]), 'потенциальный российский партнер' (Россияне предлагали **украинцам** осуществлять совместные поставки электроэнергии. ["Известия", 2001.06.21]). Жителя Украины отличают такие качества характера, как гордость и независимость (Гордость и независимость (несмотря на многовековое подчинение иным народам) не позволяют находиться в подчинении хорватам и словенцам – у сербов, словакам – у чехов, **украинцам** – у русских (было и такое, чего уж там), и полякам у русских, и русским у поляков (вспомним Смуту). ["Наш современник", 2003]).

В российских СМИ достаточно часто

поднимается проблема взаимоотношений между жителями нашей страны и Украины. Основными признаками таких взаимоотношений выступают 'настоящее и будущее экономическое партнерство' (И если еще несколько лет назад львиная доля контрабандного курева приходилась на импорт, то в ближайшее время **Россия может стать основным поставщиком** нелегальных сигарет белорусам, **украинцам**, прибалтам и даже странам Западной Европы. ["Известия", 2002.04.21]), 'политические разногласия' (Я убежден, что отношение к **украинцам** обостряется не по музыкальным причинам. ["Известия", 2002.02.06]), в том числе 'международные политические взаимоотношения' (В последний момент заговорили и о важнейшем для ЕС договоре о реадмиссии, который Москва не представила Брюсселю до сих пор (а предложения ЕС лежат в Москве уже почти год), уступив тут даже **украинцам**, у которых никакого Калининграда нет: ["Известия", 2002.11.11]).

Особую группу образуют признаки взаимоотношений с другими народами. Важно отметить, что эта группа дополняется аксиологическими характеристиками. В первую очередь, это касается признаков военных взаимоотношений между братскими славянскими народами (Кстати, что касается тогдашнего **отношения сербов к украинцам** как "миротворцам" и к Украине вообще, то оно было довольно **негативным**. ["Солдат удачи", 2003]), народами Кавказа и жителями Украины (А если добавить сюда их боевой опыт, то можно констатировать, что **украинцам** (да и европейцам) **встречаться с «югами» в бою не стоит**. ["Солдат удачи", 2003]). Относительно редко в российских СМИ встречается признак 'культурное партнерство' (В области действует общественная организация – некоммерческое партнерство информационного и **культурного содействия украинцам** – культурно-деловой центр «Украинский дом». ["Жизнь национальностей", 2001]).

Образы, используемые для переосмысления исследуемого понятия, с одной стороны, взяты из традиционной символики. Такими, например, являются символы путника (При этом в плане встраивания своей экономики в мировую Путин аккурратно посоветовал **украинцам не**

пытаться обогнать Россию. ["Известия", 2002.06.25]), птицы (Но к воскресным финалам в отдельных упражнениях **украинка** превратилась из мокрой цапли в уверенную, раскрепощенную, умеющую влюбить девушку – но довольствовалась одной бронзой против трех у Пейчевой. ["Известия", 2001.10.22]), звезды (Даже **украинка** Тамара Ерофеева, которую отнюдь не на этом чемпионате Европы начали анонсировать как восходящую звезду. ["Известия", 2001.06.19]) и жницы (Жница: Мама Милы, **украинка** и бывшая актриса, занимается тем, что пожинает плоды своего воспитания – всячески поддерживает и направляет свою дочурку ["Твой курс" (приложение к "АиФ"), 2004]).

Новое время корректирует образы, используемые для описания жителей Украины в российских СМИ. Украинцы предстают в образах учеников, решающих политические и экономические задачи (Этот вопрос решать **украинцам**. ["Эксперт", 2004]). Украинцы уподобляются составной части американского политического плана (Православным – сербам, болгарам, **украинцам**, равно как румынам с молдаванами, в этой модели нет места. ["Наш современник", 2004]).

Обращает на себя внимание факт многокомпонентности структуры концепта 'житель Украины'. Образы, формируемые признаками этого концепта, многолики. Они сопрягаются с различной оценкой. Столкновение культур приводит к негативной оценке современных реалий. При этом российские СМИ не упускают факт нашего национального родства, общей истории и культуры.

Макроконцепт 'житель Украины' формируется такими микроконцептами, как 'этнический украинец', 'новый украинец' (по аналогии с «новым русским»), 'русский украинец'. Исследование этих концептов – задача современной лингвистики. Обращение к темам лингвистического анализа концептосферы «жители других стран» представляется одним из приоритетных направлений политической лингвистики на современном этапе.

© Пименов Е. А., 2007

**Пименова М. В.**  
Кемерово, Россия

## КОНЦЕПТ «УКРАИНА» (на материале российских СМИ)

*Abstract*

*The paper touches upon the problems of the basic conceptual political metaphors that give the most typical description of the Ukraine. By the conceptual metaphor we understand the way of considering one domain in terms of another one. As illustration examples taken from magazines and newspapers of 2001-2006 were used. One of the supplementary sources was «the National Corpus of the Russian Language».*

\*\*\*

Современная лингвистика развивается в направлении когнитивных исследований языка. Это направление преломляется по-разному в исследованиях концептуальных структур, языковой картины мира и ее фрагментов, способов объективации знаний о мире. Одним из таких способов выступает метафора. Когнитивная сущность переосмысления состоит в том, что метафора является способом, обеспечивающим возможность появления нового знания за счет переноса уже существующего знания из одной концептуальной области в другую.

В данной статье затрагиваются проблемы некоторых основных концептуальных политических метафор, встречающихся в российских СМИ, характерных для описания Украины. Под *концептуальной метафорой* понимается способ думать об одной области сквозь призму другой. Образы Украины, представляющие ее российскому читателю, многогранны и разноаспектны. Ограниченные рамки доклада не позволяют раскрыть все образы Украины. В качестве иллюстративного материала использовались примеры из журналов и газет периода 2001-2006 гг., одним из дополнительных источников послужил «Национальный корпус русского языка».

В последние годы в российской лингвистике появились работы по изучению концептуальной политической метафоры, которые могут быть объединены общей темой: «страна глазами жителей другой страны». Среди таких работ можно назвать диссертационные исследования О.А. Гришиной (Америка глазами русских), О.А. Куданкиной (Германия глазами русских), О.Г. Орловой (Россия глазами американцев) и др. Особую важность составляют сопоставительные исследования способов концептуализации разных стран, например, России и Фран-